



**Kanton Bern**  
**Canton de Berne**



# Bern Kantonunun Fransızca konuşulan bölgesindeki Anaokulları Veliler İçin Bilgiler

Informations à l'intention des parents Turc

**Direction de l'instruction publique et de la culture**



## İçindekiler

Değerli Veliler .....	3
Anaokuluna hoş geldiniz .....	4
Eğitim hedefleri ve ders şekilleri .....	6
Gelişimin desteklenmesi .....	8
Velilerin ve öğretmenlerin işbirliği .....	10
Anaokulu organizasyonu .....	12
Bakım ve sağlık .....	14
Okul Müdürlüğü, resmî daireler ve uzmanlar .....	15

### Impressum

#### Edition et copyright

Direction de l'instruction publique et de la culture  
Office de l'école obligatoire et du conseil  
oeco.inc@be.ch

Edition 2022

Download: [www.be.ch/ecole-obligatoire](http://www.be.ch/ecole-obligatoire)

## Değerli Veliler;

Çocuğunuz dört yaşını doldurduktan sonra Ağustos ayında anaokuluna kaydolacaktır. Anaokuluna giriş süreci hem çocuğunuz hem de sizin için önemli anılarla dolu bir dönemdir.

İşte burada siz anne-baba olarak devreye girerek çocuğunuzun anaokulunda başarılı olmasına birçok yönden katkıda bulunabilir ve ona tüm öğrenimi boyunca eşlik ederek yardımcı olabilirsiniz.

Çocuğunuzu mümkün olduğunca çok şeyi kendisi denemeye cesaretlendiriniz. Çünkü bu şekilde çocuğunuzun özgüvenini geliştirir, daha bağımsız olmasını sağlar ve gerek anaokuluna giriş, gerekse de diğer çocuklarla kaynaşma sürecini bir hayli kolaylaştırırsınız.

Kantonumuzda uygulanmakta olan anaokulu sistemi hakkında geniş bilgi sahibi olmanız için bu broşürde konuyla ilgili tüm önemli detaylar bir araya getirilmiştir.

Çocuğunuzun anaokuluna başlama sürecinde herhangi bir sorunla karşılaşmaması umuduyla, anaokulu macerasının hem çocuğunuz hem de sizin için hoş ve heyecan dolu geçmesini dileriz!

Eğitim Müdürlüğü

## Dipnot

Bazı belediyelerde anaokulunu ve ilkokulun 3. ve 4. sınıfına giden (farklı yaşlara sahip) çocukların tümü veya bazıları birlikte eğitim alırlar (Basisstufe veya Cycle élémentaire).

## Anaokuluna hoş geldiniz

### Anaokuluna başlama

#### Entrée à l'école enfantine

Çocuğunuzun anaokuluna başlamasıyla birlikte karşısına yepyeni bir yaşam, oyun ve deneyim alanı açılır. Anaokulda çocuğunuzun gelişim, ihtiyaç, dil ve sosyal ve kültürel köken açısından birbirinden farklı olan birçok başka çocukla bir arada olacaktır.

Anaokulunda çocuklar, birlikte oyun oynayabilecekleri ve birbirlerinden ders alacakları bir topluluk içerisinde kaynaşırlar. Çocuğunuz anaokulunda yeni şeyleri deneme, tecrübe etme ve geliştirme imkânına sahip olur. Tüm duyularıyla elde ettiği çok yönlü deneyimler sayesinde, objeler ve bunların birbirleriyle bağlantıları hakkındaki düşüncelerini geliştirmeye devam eder.

### Anaokul eğitmeni

#### Corps enseignant

Dört ila altı yaş arası çocukların devam ettiği sınıfa, anaokul eğitmeni eğitim verir. Sınıfın büyüklüğüne ve bileşimine göre, sınıfa ikinci bir eğitmenin görevlendirilmesi veya bir stajyer eğitmenin ders esnasında eğitime destek vermesi mümkündür.

Eğitmen çocukları gelişmelerine, yeteneklerine ve ilgi alanlarına uygun şekilde bireysel olarak teşvik eder ve destekler. Eğitmen önerilerde bulunur, uygun ders şekillerini seçer, dersin akışını belirler ve yeni deneyimler ve bir sonraki öğrenim adımlarını mümkün kılan ders materyallerini temin eder.

Çocuğunuz anaokulunda yeni şeyleri deneme, tecrübe etme ve geliştirme imkânına sahip olur. Tüm duyularıyla elde ettiği çok yönlü deneyimler sayesinde, objeler ve bunların birbirleriyle bağlantıları hakkındaki düşüncelerini geliştirmeye devam eder.

## Eğitim hedefleri ve ders şekilleri

### Le Plan d'études romand (PER)

Anaokulunda verilecek dersler Plan d'études romand göre belirlenirler. Plan d'études anaokulundan 9. sınıfa kadar ders veren eğitmenlere, dersi planlarken kendilerine destek veren bir kılavuz olarak yardımcı olur.

### Oyun ve öğrenme

#### Jouer et apprendre

Anaokulunda oyun oynamak en önemli öğrenme şekillerinden biridir. Oyun oynamak, çocukların kendi öğrenme yollarını keşfetmelerini ve bunları takip etmelerini mümkün kılar. Oyun oynamak çocuğun dayanma gücünü, ders çalışma ve derinleşme hevesini teşvik eder ve uygun mücadele etme ve hareket etme imkânlarını sunar.

Anaokulunun sınıfı, çocuğunuzun aralarından her gün yenisini seçebileceği zengin oyun ve öğrenim ortamları ile donatılmıştır. Fakat aynı zamanda belki de hiçbir zaman kendi başına seçmeyeceği oyun ve öğrenim olanaklarını benimsemeye teşvik edilir.

Gündelik yaşam ve oyun oynama ortamlarında ilgi alanları tarafından yönlendirilen, daha çok oyun oynayarak bir öğrenmeden yola çıkılarak, çocuğun öğrenme süreci anaokuluna gittiği süre içerisinde daha hedefli ve sistematik hale gelir. Çocuklar gün geçtikçe, kendilerine verilen görev ve ödevlerle başa çıkma yeteneğini kazanırlar.

### Birbirinden öğrenme

#### Apprendre les uns des autres

Çocuğunuz bir grup içerisinde diğer çocuklarla birlikte ve onlardan öğrenir. Çocuklar, kuralların geçerli olduğunu öğrenirler. Farklı durumlarda uygun davranmazlar ve kendi menfaatlerini diğer çocukların menfaatleri ile bağdaştırmayı öğrenirler. Nasıl geride duracaklarının, yerlerini nasıl koruyacaklarının ve çatışma durumlarında nasıl çözüm arayacaklarının alıştırmalarını yaparlar. Bu da sosyal yetkinliklerinin geliştirilmesine yardımcı olur.

### Kişisel gelişim

#### Développement personnel

Çocuklar anaokulunda kişisel yeterliklerini de geliştirirler. Bağımsız olmaya yönlendirilirler, diğer çocuklarla birlikte sorumluluk üstlenirler ve öz yeterlik inançlarını geliştirirler. Bu sayede kendilerine

olan güveni güçlendirirler. Dikkatlerini bir hedefe odaklamayı ve kendi duygularını kontrol etmeye öğrenirler. Ne hissettiklerini algılamayı ve duruma uygun şekilde nasıl davranacaklarını öğrenirler. Çocuklar, yetenek ve becerilerine güven geliştirirler. Bunları giderek daha iyi değerlendirirler.

### **Kültür tekniklerinin edinilmesi ile ilgili esaslar**

#### **Poser les bases nécessaires à l'acquisition des apprentissages scolaires**

Çocuklar kendilerini nasıl ifade edeceklerini, yaşadıklarını nasıl paylaşacaklarını öğrenirler, maceralarını anlatırlar ve hikâyeler dinlerler. Bu sayede dilsel yetenekleri geliştirilir ve kelime hazineleri genişletilir.

Çocuklar, şarkılarda ve tekerlemelerde bulunan hece ve kelimeleri algılayarak okuma ve yazma eğitimine hazırlanırlar. İnce motor becerileri ve gerek mekân gerekse şekillerle ilgili hayal gücü de geliştirilir.

Çocuklar küme ve rakamları oyunda kullanarak ilk matematiksel bağlantıların ve nizami kuralların farkına varırlar.

Çocuklar anaokulunda kişisel yeterliklerini de geliştirirler. Bağımsız olmaya yönlendirilirler, diğer çocuklarla birlikte sorumluluk üstlenirler ve öz yeterlik inançlarını geliştirirler.

## Gelişimin desteklenmesi

### Destekleme ve teşvik etme

#### Soutenir et stimuler

Çocuklar anaokuluna farklı koşulları, deneyimleri ve yeterlikleri beraberlerinde getirirler. Eğitimci, çocuğun gelişme durumunu, gözlemlenebilir ve velilerle yaptığı görüşmeler yoluyla kavrar. Eğitimci, bu sayede çocuğun güçlü yönlerini, yeteneklerini ve ilgi alanlarını, diğer yandan da çocuğun halen zorlandığı konuları fark eder. Eğitimci, bir çocuğun yaşamı ve kişisel gelişimi anlayışıyla çocuklarla yapacağı çalışmayı planlar ve şekillendirir.

### Ek destek

#### Soutien supplémentaire

Gelişimleri ile ilgili ek desteğe ihtiyaç duyan çocuklara doğrudan destek verilir ve onlar gelişime özendirilir. Sizinle mutabakat içinde ek olarak görevlendirilecek bir uzman, çocukları örneğin dilsel ve motorik gelişme konusunda destekleyebilir.

### İkinci Dil Fransızca

#### Français langues seconde (FLS)

Anadilleri Fransızca olmayan çocuklar, ilk dilleri ile bağlantılı olan kendi deneyim ve dil birikimlerini beraberlerinde getirirler. Anaokulunda, birden fazla dille büyüyen çocukları Fransızca dilini öğrenirken doğrudan teşvik eden olanaklar sunulur.

Fakat çocuğunuz anaokulunda en başından itibaren derslerin verildiği dili anlar ve eğitimci ve diğer çocuklar tarafından anlaşılırsa, daha iyi bir başlangıç yapmış olur.

Çocuğunuz Fransızca diliyle ne kadar erken temas ederse, o kadar kolay öğrenir. Bu nedenle çocuğunuz anaokuluna başlamadan en az bir yıl önce düzenli olarak Fransızca dilini duyma ve konuşma imkânına sahip olmalıdır. Bunun alıştırtmasını örneğin bir oyun grubunda, çocuk yuvasında veya komşunun çocukları ile yapabilir.



Eğitmen, bir çocuğun yaşamı ve kişisel gelişimi anlayışıyla çocuklarla yapacağı çalışmayı planlar ve şekillendirir.

## Velilerin ve öğretmenlerin işbirliği

### İşbirliği

#### Collaboration

Eğitmenle ve okul yönetimiyle işbirliği yapılması, çocuğunuzun en uygun şekilde teşvik edilmesine yardımcı olur ve veliler için zorunludur.

### Anaokuluna hazır

#### Prêt pour l'école enfantine

Anaokulu eğitmeni, eğitim yılı henüz başlamadan önce velilerle temasa geçer.

Çocuğunuz anaokulu ve eğitmeni ile bir ziyaret gününde tanıştırsa, yeniye karşı duyacağı ilk güven kazanılmış olur.

«Anaokuluna Hazır» başlıklı broşürde veya [www.be.ch/pret-pour-ecole-enfantine](http://www.be.ch/pret-pour-ecole-enfantine) adresinde, çocuğunuzu gelişme aşamasında nasıl destekleyebileceğinize ve anaokuluna başarılı bir başlangıç yapmaya neyin katkı sağlayacağı hakkında öneriler bulacaksınız.

### Karşılıklı bilgi alışverişi

#### Echange d'informations

Karşılıklı bilgi alışverişi ve görüşmeler yapılarak karşılıklı beklentiler ve ulaşılabilecek hedefler belirlenir. Çocukların anaokulunda çoğu zaman evdekinden farklı davranışlar gösterdikleri bilinmektedir. Dolayısıyla veliler ve öğretmenler, çocukları daha iyi anlayarak onları daha iyi teşvik edebilmek ve yeteneklerini daha çok destekleyebilmek için kendi gözlem ve deneyimlerini karşılıklı olarak paylaşırlar. Eğitmen size zamanında ve düzenli aralıklarla anaokulunun nasıl işletildiği hakkında bilgi verir.

Anaokulu size çocuğunuzun yetiştirilmesi ve eğitimi esnasında destek verir. Anaokulu ve çocuğunuzun gelişimi hakkında herhangi bir bilgi edinmek istediğinizde veya sorularınız olduğunda, çocuğunuzun sınıf öğretmenine başvurmaktan çekinmeyiniz.

### **Ortak çalışma için değişik seçenekler**

#### **Différentes formes de collaboration**

Anaokul eğitmeni, ortak çalışma için mevcut olan değişik seçenekler (veliler toplantısı, velilere gönderilen bildiri mektupları, grup görüşmeleri, çocuklarla velilerin birlikte katılacakları etkinlikler vs.) arasından uygun gördüğü yöntemlere başvurabilir.

Anaokulunda yapılacak etkinliklerde ve veliler toplantısında veliler ve eğitmenler birbirlerini daha iyi tanırlar ve karşılıklı güven oluşturlar.

### **Görüşmeler**

#### **Entretiens**

Gerek eğitmen gerekse çocuğun ailesi, karşılıklı olarak bilgi ve düşünce alışverişinde bulunmak veya konuları açıklığı kavuşturmak amacıyla bir görüşme yapmayı arzu edebilir.

### **Veli görüşmesi**

#### **Entretien de bilan**

Anaokul eğitmeni her çocuğun ailesi ile yılda bir kez bir görüşme yapar. Bu görüşmede yapılan gözlemler paylaşılır, karşılıklı olarak çocuğun gelişimi, bilgi seviyesi ve çalışma tarzı, kişisel ve sosyal yetkinlikleri hakkında görüşülür.

Velilerle yapılan bu görüşmelerde ele alınan konular, okul tarafından hazırlanan bir görüşme tutanağına kaydedilebilirler. Hazırlanan form, daha sonra okulun değerlendirme raporlarının da saklanacağı doküman dosyasına bir parçasıdır.

### **Ziyaretler**

#### **Visites des parents**

Velilerin anaokulunu ziyaret etmeleri, eğitmenden önceden randevu alınmak şartıyla hoş karşılanır.

**Karşılıklı bilgi alışverişi ve görüşmeler yapılarak karşılıklı beklentiler ve ulaşılabilecek hedefler belirlenir.**

## Anaokulu organizasyonu

### İlköğretim okulunun bir parçası olarak anaokulu

#### L'école enfantine, le début de la scolarité obligatoire

Anaokulu, on bir yıl süreli ilköğretim okulunun bağımsız bir parçasıdır ve ücretsizdir. Genelde iki yıl sürer. 31 Temmuz tarihine kadar dört yaşına giren her çocuk, Ağustos ayında anaokuluna başlar. Anaokuluna başlaması için çocuğun yaşı belirleyicidir.

Velileri, çocuklarının gelişim durumundan dolayı anaokulunun birinci sınıfına bir yıl geç gönderme imkânına sahiptirler. Bu imkândan yararlanmak isterseniz, bunu belediyenin size göndereceği başvuru formu üzerine not düşününüz. Okul Müdürlüğü, bu konuda karar verebilmeniz için sizinle bir görüşme yapmaya hazırdır. Ayrıca eğitim danışmanlığına, çocuk doktorunuza veya anne-baba danışma merkezine de danışabilirsiniz.

### Anaokulunda haftalık ders saatleri

#### Horaires

Haftalık toplam ders saati sayısı (her ders saati 45 dakikadır), oturduğunuz yerde uygulanan yıllık okul haftası sayısına bağlıdır. Yılda 38 okul haftasının geçerli olduğu bölgelerde haftalık ders saati sayısı 23 ile 26 arası, toplam 39 okul haftası olduğunda ise haftalık ders saati sayısı 22 ile 25 arasındadır.

### Anaokulunun birinci sınıfında ders saati kapsamını azalttırma imkânı

#### Réduction du programme de la première année d'école enfantine

Anaokulunun birinci sınıfında bulunan çocuğunuzun bu yıldaki ders saati kapsamını azalttırma imkânınız vardır. Eğer bundan yararlanmak istiyorsanız bu arzunuzu, çocuğunuzu anaokuluna kaydetme işlemlerini yaparken Okul Müdürlüğüne bildiriniz. Ders saatlerinin kapsamı en fazla üçte bir oranında azaltılabilir. Buradaki hedef, çocuğunuzu yavaş yavaş tam ders saati programına alıştırmaktır. Ders saati kapsamının azaltılmasına dair işlemlerin düzenlenmesi ve azaltmanın zaman detayları hakkındaki kararı Okul Müdürlüğü verir.

### Derse devam etme

#### Fréquentation de la classe

Çocuklar anaokulunda düzenli olarak Pazartesten Cuma gününe kadar ders planına uygun bir şekilde derse devam ederler. Öğleden önceki ders başlangıç ve bitiş saatleri, okuldaki ders başlangıç ve bitiş saatlerinin aynıdır (toplu ders süresi). Haftada bir veya iki kez öğleden sonra da ders işlenir.

Çocuğunuzun derse dinlenmiş bir şekilde girmesini sağlayınız. İşlenecek ders ve örneğin çıkılacak bir gezinti gibi etkinlikler için, çocuğunuzun amaca uygun donatılmış ve giyinmiş olmasına dikkat ediniz.

## Anaokuluna gidiş-geliş

### Trajet pour se rendre à l'école

Anaokulunun kapanış saatinden sonra ve anaokuluna gidiş-geliş sırasında daima veliler çocuklarından sorumludurlar. Çocuğunuzla zaman içerisinde anaokuluna tek başına gidip dönebilmesi için gidiş-geliş yollarını birlikte belirleyiniz.

## Devamsızlık

### Absences

Çocuğunuzun anaokuluna gidemeyeceği durumlarda (örneğin hastalık veya kaza, ailenizin başka bir adrese taşınması, çocuğunuzun doktora veya dış hekimine gitmesi gibi hallerde), sınıf eğitimine bunu mümkün olduğunca erken bir gün ve saatte (gidemeyeceği ders başlama-dan önce) bildirmeniz rica olunur. Çocuğunuzun ateşi çıkması, midesinin bulanması gibi bir hastalıkta, tekrar iyileşene kadar evde kalması daha uygundur.

## İzinli olma durumları

### Dispenses

Çocuğunuzun anaokulundan bir süre izinli olması talebinde bulunmak için, Okul Müdürlüğüne dört hafta önceden yazılı bir dilekçe sunmanız ve bu dilekçede sebeplerinizi açıklamamız gerekir. Çocuklarınızın anaokulundan izinli olabilecekleri durumlar örneğin şunlardır: En büyük dinî bayramlarımız, aile içinde gerçekleştirilecek olan olumlu ya da olumsuz hadiseler, çocuğunuzun Anadili ve Vatan Kültürü Kursuna (LCO) katılacak olması.

## İzin hakkı bulunan yarım günler

### Demi-journées libres

Çocuğunuz her eğitim yılı başına en fazla beş yarım gün anaokuluna gitmeme hakkına sahiptir. Bu yarım günlerde çocuğunuz herhangi bir sebep bildirmeden derslerden izinli sayılır. Çocuğunuz için izin hakkı bulunan bu yarım günlerden birini kullanmak istediğiniz zaman, bunu eğitime önceden bildiriniz. Bu yarım günler ya teker teker ya da da toplu olarak kullanılabilir.

## İlkokula geçiş

### Passage au degré primaire

Her çocuk, iki yıllık anaokulunu bitirdikten sonra ilkokula, yani 3. sınıfa geçer. Özellikle gelişim durumunun gerektirdiği hallerde olmak üzere, çocukların ilkokula istisnai olarak bir yıl erken ya da bir yıl geç kaydolmaları da mümkündür. Bu durumda Okul Müdürlüğü, eğitmenin başvurusu ve anne-baba ile mutabakat içinde karar verme yetkisine sahiptir.

Anaokulunda görevli eğitmenler, ilkokulun üçüncü sınıfındaki eğitmenlerle birlikte çalışırlar. Birlikte yapılan projeler veya ziyaret günleri, çocukların ilkokula hazırlanmasını ve geçişin organize edilmesini mümkün kılarlar.

## Bakım ve sağlık

### Gündüz okulu

#### Ecole à journée continue

Anaokuluna ek olarak birçok belediyede velilere “gündüz okulu” hizmeti de sunulmaktadır. Gündüz okulu, sabahın erken saatlerinde, öğle paydosu süresince (öğle yemeği dâhil) öğleden sonra sunulan bakım hizmetini kapsayabilir. Veliler, gündüz okulundan yararlanıp yararlanmamakta serbest olup, ailenin gelir durumuna bağlı olarak bakım ücretinin bir kısmını karşılamak zorundadırlar. Yiyecek-içecek masrafları ise tamamen velilere aittir.

Çocuğunuzun bulunduğu okul tarafından sunulan gündüz okulu hizmetleri hakkında ayrıntılı bilgi için Okul Müdürlüğüne başvurunuz. Gündüz okulları ile ilgili genel bilgileri şu adreste bulabilirsiniz: [www.be.ch/offres-complementaires-ecole](http://www.be.ch/offres-complementaires-ecole)

Aile dışı çocuk bakımı hizmetleri alanındaki diğer imkânlar (çocuk yuvası, gündüz velileri vs.) için bakınız: [www.fambe.sites.be.ch/fr](http://www.fambe.sites.be.ch/fr)

### Tıbbi muayeneler

#### Contrôle médical

Gerek hekim tarafından yapılacak bir tıbbi muayene gerekse dişlerin bir diş hekimi tarafından her yıl kontrol edilmesi, anaokuluna giden tüm çocuklar için zorunlu ve ücretsizdir.

Çocuğunuzun tedavi görmesi gerekiyorsa hekim sizi haberdar eder. Bununla ilgili masraflar ise çocukların velileri tarafından karşılanır.

## Okul Müdürlüğü, resmî daireler ve uzmanlar

### Okul Müdürlüğü

#### Direction d'école

Okulun ve anaokulunun pedagojik idaresinden ve bir işletme olarak yönetilmesinden Okul Müdürlüğü sorumludur. Okulun organizasyonu ile ilgili konularda veya eğitimle bizzat çözüme ulaştıramadığınız durumlarda Okul Müdürlüğüne başvurabilirsiniz.

### Belediye

#### Autorité communale

Bağlı bulunduğunuz yerel belediye, çocukların kantonumuzda yürürlükte bulunan yasa ve yönetmeliklere ve belediye-de geçerli mevzuata göre anaokuluna gitmelerinden sorumludur.

### Okul Denetim Dairesi (Okul Müfettişliği)

#### Inspection scolaire

Okul Denetim Dairesi (Okul Müfettişliği), ilköğretim okullarının kanton düzeyindeki üst denetiminden sorumludur.

### ocuklar ve Anne-Babalar için Psikolojik Hizmetler

#### Services psychologiques pour enfants et adolescents (SPE)

Oturduğunuz bölgeden kanton düzeyinde sorumlu olan Eğitim Danışmanlık Bürosunun görevi, çocuğunuzun gelişiminde meydana gelebilecek dikkat çekici durumlarda ve çocuk yetiştirme ile ilgili özel konularda size danışmanlık hizmeti vermektir. İrtibat için bkz.:

[www.be.ch/spe](http://www.be.ch/spe)

İlköğretim okulu hakkında daha ayrıntılı bilgi için bkz.:

[www.be.ch/ecole-obligatoire](http://www.be.ch/ecole-obligatoire)

